



Милий Балакирев

№ 71. Да молчит всякая плоть (Киевского распева)

Miliy Balakirev

(1837 – 1910)

Da molchít fšĩákaya ploř  
(Kĩevskovo rospĩeva)

Let All Mortal Flesh Keep Silence  
(Kievan Chant)

Da molchít fšĩákaya ploř chelovĩecha,  
i da stoít so stráhom i trĩpetom,  
i ničtózhe žemnoýe v šebė da pomĩšlĩáyet.  
Tsař bo tsárstvuyushchiř  
i Ghospód ghospódstvuyushchiř  
přĩhódit zaklátišĩa i dátišĩa v šněd vėrnĩm. (Amĩn.)  
Předhódiřat zhe Semú lĩtsĩ ángelšĩi  
so fšĩákim nacháloř i vlásĩyu,  
mnogochĩi ěruvími i šestokrĩláti šerafĩmi,  
lĩtsa zakríváyushche i vořiyúshche pėšĩ:  
Alĩlúiya, alĩlúiya, alĩlúiya.

– Херувимская песнь на Литургии во  
Святую и Великую Субботу

Let all mortal flesh keep silence,  
and in fear and trembling stand,  
pondering nothing earthly-minded.  
For the King of kings  
and the Lord of lords comes to be slain  
and to give Himself as food to the faithful. (Amen.)  
Before Him go the ranks of angels:  
all the Principalities and Powers,  
the many-eyed Cherubim, and the six-winged Seraphim,  
covering their faces and singing the hymn:  
“Alleluia, alleluia, alleluia!”

– The Cherubic Hymn from the Liturgy of  
Great and Holy Saturday

Медленно. [Andante.] [♩ = 60 - 72]

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano  
(for rehearsal only)

Da mol - chít fšĩá - ka - ya ploř che - lo - vė -  
Да мол - чить вся - ка - я плоть че - ло - вь -

Da mol - chít fšĩá - ka - ya ploř che - lo - vė -  
Да мол - чить вся - ка - я плоть че - ло - вь -

Da mol - chít fšĩá - ka - ya ploř che - lo - vė -  
Да мол - чить вся - ка - я плоть че - ло - вь -

Da mol - chít fšĩá - ka - ya ploř che - lo - vė -  
Да мол - чить вся - ка - я плоть че - ло - вь -

6

*pp* *tutti p*

cha, i da sto - ít so strá - hom i  
 ча, и да сто - итъ со стра - хомъ и

*pp* *tutti p*

cha, i da sto - ít so strá - hom i  
 ча, и да сто - итъ со стра - хомъ и

*pp* *tutti p*

cha, i da sto - ít so strá - hom i  
 ча, и да сто - итъ со стра - хомъ и

*tutti p*

i da sto - ít so strá - hom i  
 и да сто - итъ со стра - хомъ и

*pp* *p*

11

tře - p̄e - tom, i ñi - chtó - zhe žem - nó - ye v še -  
 тре - пе - томъ, и ни - что - же зем - но - е въ се -

tře - p̄e - tom, i ñi - chtó - zhe žem - nó - ye v še -  
 тре - пе - томъ, и ни - что - же зем - но - е въ се -

tře - p̄e - tom, i ñi - chtó - zhe žem - nó - ye v še -  
 тре - пе - томъ, и ни - что - же зем - но - е въ се -

tře - p̄e - tom, i ñi - chtó - zhe žem - nó - ye v še -  
 тре - пе - томъ, и ни - что - же зем - но - е въ се -

16

*p*

бэ да ро - мї - шлїа́ - ует, і ні - что́ - зхе зем -  
 бѣ да по - мы - шля - етъ, и ни - что - же зем -

*p*

бэ да ро - мї - шлїа́ - ует, і ні - что́ - зхе зем -  
 бѣ да по - мы - шля - етъ, и ни - что - же зем -

*p*

бэ да ро - мї - шлїа́ - ует, і ні - что́ - зхе зем -  
 бѣ да по - мы - шля - етъ, и ни - что - же зем -

*p*

бэ да ро - мї - шлїа́ - ует, і ні - что́ - зхе зем -  
 бѣ да по - мы - шля - етъ, и ни - что - же зем -

21

*p* *solo p*

но́ - уе в ѓе - бэ да ро - мї - шлїа́ - ует. Тсаѣ́  
 но - е вѣ се - бѣ да по - мы - шля - етъ. Цаѣ́

*p* *solo p*

но́ - уе в ѓе - бэ да ро - мї - шлїа́ - ует. Тсаѣ́  
 но - е вѣ се - бѣ да по - мы - шля - етъ. Цаѣ́

*p* *solo p*

но́ - уе в ѓе - бэ да ро - мї - шлїа́ - ует. Тсаѣ́  
 но - е вѣ се - бѣ да по - мы - шля - етъ. Цаѣ́

*p*

но́ - уе в ѓе - бэ да ро - мї - шлїа́ - ует.  
 но - е вѣ се - бѣ да по - мы - шля - етъ.

26

*pp*

bo, Tsar' bo tsar - stvu - yu - shchih  
 бо, Царь бо цар - ству - ю - щихъ

*pp*

bo, Tsar' bo tsar - stvu - yu - shchih  
 бо, Царь бо цар - ству - ю - щихъ

*pp*

bo, Tsar' bo tsar - stvu - yu - shchih  
 бо, Царь бо цар - ству - ю - щихъ

*solo p*

*pp*

Tsar' bo, Tsar' bo tsar - stvu - yu - shchih  
 Царь бо, Царь бо цар - ству - ю - щихъ

*pp*

31

*tutti p*

i Ghos - rod', i Ghos - rod' gho - spod - stvu - yu -  
 и Гос - подь, и Гос - подь го - спод - ству - ю -

*tutti p*

i Ghos - rod', i Ghos - rod' gho - spod - stvu - yu -  
 и Гос - подь, и Гос - подь го - спод - ству - ю -

*tutti p*

i Ghos - rod', i Ghos - rod' gho - spod - stvu - yu -  
 и Гос - подь, и Гос - подь го - спод - ству - ю -

*tutti p*

i Ghos - rod', i Ghos - rod' gho - spod - stvu - yu -  
 и Гос - подь, и Гос - подь го - спод - ству - ю -

*p*

36

*p*

shchiĥ rĭi - h́o - dĭit, rĭi - h́o - dĭit za -  
 щихъ при - хо - дить, при - хо - дить за -

*p*

shchiĥ rĭi - h́o - dĭit, rĭi - h́o - dĭit za -  
 щихъ при - хо - дить, при - хо - дить за -

*p*

shchiĥ rĭi - h́o - dĭit, rĭi - h́o - dĭit za -  
 щихъ при - хо - дить, при - хо - дить за -

*p*

shchiĥ rĭi - h́o - dĭit, rĭi - h́o - dĭit za -  
 щихъ при - хо - дить, при - хо - дить за -

41

*p*

klá - tĭ - šĭa i dá - tĭ - šĭa, i dá - tĭ -  
 кла - ти - ся и да - ти - ся, и да - ти -

*p*

klá - tĭ - šĭa i dá - tĭ - šĭa, i dá - tĭ -  
 кла - ти - ся и да - ти - ся, и да - ти -

*p*

klá - tĭ - šĭa i dá - tĭ - šĭa, i dá - tĭ -  
 кла - ти - ся и да - ти - ся, и да - ти -

*p*

klá - tĭ - šĭa i dá - tĭ - šĭa, i dá - tĭ -  
 кла - ти - ся и да - ти - ся, и да - ти -

46

*p* *p*

šĭā v sñeď vĕr - nĭm. A - mĭĩ.  
 ся въ снѣдь вѣр - нымъ. А - минь.

šĭā v sñeď vĕr - nĭm. A - mĭĩ.  
 ся въ снѣдь вѣр - нымъ. А - минь.

šĭā v sñeď vĕr - nĭm. A - mĭĩ.  
 ся въ снѣдь вѣр - нымъ. А - минь.

šĭā v sñeď vĕr - nĭm. A - mĭĩ.  
 ся въ снѣдь вѣр - нымъ. А - минь.

Несколько скорее. [Più mosso.] [ $\text{♩} = 108 - 120$ ]

51

*p* *p* *p* *p*

Před - hŏ - đĭat zhe Še - mú Ī - tsĭ án - ĝelĭ - sĭi -  
 Пред - хо - дятъ же Се - му ли - цы ан - гелъ - стĭ -

Před - hŏ - đĭat zhe Še - mú Ī - tsĭ án - ĝelĭ - sĭi -  
 Пред - хо - дятъ же Се - му ли - цы ан - гелъ - стĭ -

Před - hŏ - đĭat zhe Še - mú Ī - tsĭ án - ĝelĭ - sĭi -  
 Пред - хо - дятъ же Се - му ли - цы ан - гелъ - стĭ -

Před - hŏ - đĭat zhe Še - mú Ī - tsĭ án - ĝelĭ - sĭi -  
 Пред - хо - дятъ же Се - му ли - цы ан - гелъ - стĭ -

*p* *Più mosso.*

56

i so fšia - kim, so fšia - kim na - chá - lom i  
 и со вся - кимъ, со вся - кимъ на - ча - ломъ и

i so fšia - kim, so fšia - kim na - chá - lom i  
 и со вся - кимъ, со вся - кимъ на - ча - ломъ и

i so fšia - kim, so fšia - kim na - chá - lom i  
 и со вся - кимъ, со вся - кимъ на - ча - ломъ и

i so fšia - kim, so fšia - kim na - chá - lom i  
 и со вся - кимъ, со вся - кимъ на - ча - ломъ и

61

vlá - sŕi - yu, mno - go - o - chí - ŕi - i, mno - go - o -  
 вла - сті - ю, мно - го - о - чи - ти - и, мно - го - о -

vlá - sŕi - yu, mno - go - o - chí - ŕi - i, mno - go - o -  
 вла - сті - ю, мно - го - о - чи - ти - и, мно - го - о -

vlá - sŕi - yu, mno - go - o - chí - ŕi - i, mno - go - o -  
 вла - сті - ю, мно - го - о - чи - ти - и, мно - го - о -

vlá - sŕi - yu, mno - go - o - chí - ŕi - i, mno - go - o -  
 вла - сті - ю, мно - го - о - чи - ти - и, мно - го - о -

66

*p*

chí - ťi - i he - ru - v'í - mī i she - sto - krī -  
 чи - ті - и xe - ру - ви - мы и ше - сто - кры -

*p*

chí - ťi - i he - ru - v'í - mī i she - sto - krī -  
 чи - ті - и xe - ру - ви - мы и ше - сто - кры -

*p*

chí - ťi - i he - ru - v'í - mī i she - sto - krī -  
 чи - ті - и xe - ру - ви - мы и ше - сто - кры -

*p*

chí - ťi - i he - ru - v'í - mī i she - sto - krī -  
 чи - ті - и xe - ру - ви - мы и ше - сто - кры -

70

lá - ťi - i še - ra - fí - mī, Í - tsa za - krī - vá - yu shche  
 ла - ті - и се - ра - фи - мы, ли - ца за - кры - ва - ю - ще

lá - ťi - i še - ra - fí - mī, Í - tsa za - krī - vá - yu - shche  
 ла - ті - и се - ра - фи - мы, ли - ца за - кры - ва - ю - ще

lá - ťi - i še - ra - fí - mī, Í - tsa za - krī - vá - yu - shche  
 ла - ті - и се - ра - фи - мы, ли - ца за - кры - ва - ю - ще

lá - ťi - i še - ra - fí - mī, Í - tsa za - krī - vá - yu - shche  
 ла - ті - и се - ра - фи - мы, ли - ца за - кры - ва - ю - ще